Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poznają, że Ja, JAHWE, jestem ich Bogiem, który wyprowadził ich z ziemi egipskiej, aby mieszkać pośród nich – Ja, JAHWE, ich Bóg.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni zaś przekonają się, że Ja, JAHWE, jestem ich Bogiem, Tym, który ich wyprowadził z ziemi egipskiej, by mieszkać pośród nich — Ja, JAHWE, ich Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poznają, że ja jestem JAHWE, ich Bóg, który wyprowadził ich z ziemi Egiptu, aby mieszkać pośród nich, ja, JAHWE, ich Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A poznają, żem Ja Pan Bóg ich, którym je wywiódł z ziemi Egipskiej, abym mieszkał w pośrodku ich, Ja Pan Bóg ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poznają, żem ja JAHWE Bóg ich, którym je wyprowadził z ziemi Egipskiej, żebych mieszkał między nimi: ja JAHWE Bóg ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poznają, że Ja, Pan, jestem Bogiem, który wyprowadził was z ziemi egipskiej i mieszkał pośród was - Ja, Pan, wasz Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poznają, żem Ja, Pan, ich Bóg, który ich wyprowadziłem z ziemi egipskiej, aby mieszkać pośród nich, Ja, Pan, ich Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I poznają, że Ja, JAHWE, ich Bóg, wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej, aby zamieszkać między nimi. Ja, JAHWE, ich Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą wiedzieli, że to Ja jestem JAHWE, ich Bóg, który wyprowadził ich z ziemi egipskiej, aby zamieszkać pośród nich. Ja jestem JAHWE, ich Bóg!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I poznają, że Ja jestem Jahwe, ich Bóg, który ich wywiódł z ziemi egipskiej, aby zamieszkać wśród nich. Ja, Jahwe, ich Bóg!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Doświadczą, że Ja, Bóg, jestem ich Bogiem, który wyprowadził ich z ziemi egipskiej, aby przebywać wśród nich. Ja, Bóg, ich Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пізнають, що Я їхній Господь Бог, що вивів їх з єгипетскої землі, щоб бути прикликаний ними, і бути їхнім Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc poznają, że Ja jestem WIEKUISTY, ich Bóg, który ich wyprowadził z ziemi Micraim, abym przebywał pośród nich; Ja, WIEKUISTY, ich Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I poznają, że ja jestem JAHWE, ich Bóg, który ich wyprowadził z ziemi egipskiej, by przebywać pośród nich. Jam jest JAHWE, ich Bóg.

[1)] Lub: Ja, JHWH, jestem ich Bogiem.